

OMCC Executive:
Francisco Salvador, President
Rev Fr. Senra Coelho, Sp Advisor
Romy Raimundo, Secretary
Joaquim Mota, Vice President
Fausto Dâmaso, Treasurer
Mário Bastos



OMCC Coordinators:

Sung Min, Son	APG
Alvaro Moreno	GECC
Filipe Vanososte	GLCC
Estelita René	NACG

THƯ TÍN HÀNG THÁNG Tháng Tư – 2016

NHỮNG TƯ TƯỞNG CĂN BẢN – "biểu hiện chính thức của PHONG TRÀO CURSILLO"

Phản ánh của Chủ tịch Ban Chấp Hành OMCC về bản dự thảo của cuốn Những Tư Tưởng Căn Bản được trình bày tại cuộc họp của Nhóm Quốc Tế Âu Châu (GECC) tại Freising-Munich-Đức, trong tuần đầu tiên của tháng 4 năm 2016:

Quyển sách

Phong Trào Cursillo được sinh ra vào thập niên 40, tại Palma de Mallorca, một thời kỳ hỗn loạn nhất trong lịch sử nhân loại, Âu châu bị tàn phá bởi chiến tranh, trong một thế giới đầy rối loạn, với sự khao khát hòa bình, và là thời điểm rất thiếu sự hiểu biết về Thiên Chúa.

Trong những thập kỷ đầu, phong trào đã trưởng thành và được thực hiện đầy đủ ở khắp năm châu, hơn năm mươi quốc gia. (Ngày nay PT đang hiện diện và hoạt động ở hơn 58 quốc gia)

Tuy nhiên, trong Đại Hội III Thế giới, tổ chức tại Majorca năm 1972, vì sự khác biệt và bất đồng về mục tiêu của Phong Trào Cursillo, đã dẫn đến ý tưởng và sự công bố vào năm 1974, phiên bản đầu tiên về "Những Tư Tưởng Căn Bản".

Phiên bản Tư Tưởng Căn Bản này là một nỗ lực để phong trào cập nhật dưới ánh sáng theo các nghị quyết của Công đồng Vatican II.

Dưới ảnh hưởng của nhiều chiều hướng đầy mâu thuẫn được rút ra từ Công Đồng, cuốn sách đã tìm cách dung hòa hai dòng chính từ những người đã sống lâu trong PT Cursillo Công giáo:

Một PT Cursillo cho trần thế (bao gồm cả Giáo Hội), hay là một PT Cursillo cho Giáo Hội (liên quan đến trần thế).

Sau tháng Năm năm 1968, thời điểm cách mạng xảy ra trong suốt thập kỷ 70 trên toàn thế giới, đã gợi ra cho phong trào một thách thức về nền tảng, phương pháp, mục tiêu, sách lược, đặc sủng và kỹ thuật của chính nó.

Kể từ đó, một số điều về thủ tục, tên của các bài nói "Rollos", và thậm chí cả các mục tiêu và mục đích của PT Cursillo cũng đã bị thay đổi.

Chúng ta đều biết, ở nơi này và nơi kia, những đường lối mà chúng ta đã vạch ra, mặc dù với ý ngay lành, đặc biệt là trong một số vùng, nó đã bị lạc hướng; đây là chuyện bình thường, vì điều này cũng đã xảy ra trong nhiều phong trào của Giáo Hội, mà thậm chí nhiều người trong chúng ta không nhận ra điều đó.

Vào cuối thế kỷ 20, xảy ra một quá trình khủng hoảng sâu sắc về bản sắc tôn giáo, và Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã cảnh báo về sự cần thiết đối với việc "Tân Phúc Âm Hóa".

Tại Đại Hội IV Thế giới tổ chức tại Venezuela vào năm 1988, các đại biểu đã nỗ lực để đáp ứng hiệu lệnh này và đã quyết định khởi động việc cập nhật cuốn "Những Tư Tưởng Căn Bản" của Phong Trào, do đó, phiên bản thứ hai đã được ra đời vào năm 1990.

Phiên bản hai nhấn mạnh nhiều về nhóm mà nó được hiểu là "môi trường tự nhiên" của các Kitô hữu là các giáo xứ và những cơ cấu của Giáo Hội, điều này trái ngược với ý tưởng của những người cho rằng sứ vụ của Kitô hữu, qua chứng từ cá nhân, làm dậy men Tin Mừng trong "phạm vi cận kề riêng của mình".

OMCC Executive:

Francisco Salvador, President
 Rev Fr. Senra Coelho, Sp Advisor
 Romy Raimundo, Secretary
 Joaquim Mota, Vice President
 Fausto Dâmaso, Treasurer
 Mário Bastos



ORGANISMO
 MUNDIAL DE CURSILLOS
 DE CRISTIANDAD

MCC

OMCC Coordinators:

Sung Min, Son	APG
Alvaro Moreno	GECC
Filipe Vanososte	GLCC
Estelita René	NACC

Vì thế, vào năm 2005, trong Đại Hội Thế giới VI, được tổ chức tại San Paulo, Brazil, các đại biểu đã quyết định tu sửa lại cuốn sách trong một phiên bản thứ ba để tìm cách hài hòa và thống nhất PT Cursillo theo ý tưởng ban đầu.

Một Ban soạn thảo đã được thiết lập, gồm 12 Cursillistas (giáo dân và linh mục) từ bảy quốc gia, trong gần sáu năm, đã tham khảo với 60 Văn Phòng Điều Hành quốc gia để viết ra một bản dự thảo và đã được OMCC phê duyệt trong Đại Hội Thế giới VII vào tháng 11 năm 2013 tại Brisbane - Úc.

Văn bản chính thức đã được OMCC phê duyệt vào tháng 9 năm 2014, tại Fatima - Bồ Đào Nha,

Trong Đại Hội Thế Giới VI, OMCC đã xác định rằng việc soạn thảo cuốn Tư Tưởng Căn Bản cho ấn bản III nên hàm chứa:

- ☐ Sự công nhận cuốn Tư Tưởng Căn Bản là cuốn sách cần thiết để có được sự hiệp thông, sự hướng dẫn và sự chỉ đạo của PT Cursillo Công Giáo (MCC).
- ☐ Một văn bản đơn giản bao gồm các chương về Đặc Sủng và Lịch Sử của phong trào.
- ☐ Sự thích nghi của văn bản đối với Điều Lệ mới.

Các đại biểu trong Đại Hội VI Thế giới đều đồng ý rằng phiên bản thứ ba này nên được viết dựa trên những ý tưởng sau đây:

- ☐ (17) Sự trung thành với đặc sủng mà Chúa Thánh Thần đã linh ứng cho phong trào, và tiếp tục đáp ứng, theo cùng một Thánh Thần, đối với nhu cầu của những người nam nữ ngày nay.
- ☐ (18) Không phải là một sự lựa chọn giữa hai đối cực, nhưng hợp nhất lòng trung thành với đặc sủng và đổi mới PT Cursillo để đáp ứng cho những thách thức của thời đại.

Với tinh thần đó, phong trào đã đưa ra nhiệm vụ lớn lao trong việc viết lại cuốn Tư Tưởng Căn Bản, ấn bản III (FI3ED) này, và tìm kiếm trong lịch sử, trong tâm tưởng và mục đích của nó, những ý tưởng mà nó đem lại sự đồng nhất cho chúng ta.

Trong cuốn Tư Tưởng Căn Bản III, chúng tôi có thể nói rằng đó là một hướng đi mới trong việc luận bàn về những ý tưởng cơ bản của các khóa Cursillos; Đây là một nỗ lực trung thực và cao cả nhằm kết nối lại những ý tưởng ban đầu, nơi Chúa Thánh Thần đã hiện diện giữa chúng ta, trong sự riêng biệt, *trong một nhóm các Kitô hữu, trong đó có Eduardo Bonnín, một giáo dân với vai trò hàng đầu, cùng một số linh mục như Mons. Sebastian Gaya, và rồi Giám Mục Mons. Juan Hervás của Mallorca. Họ đã phát triển những gì mà ngày nay chúng ta gọi là một phương pháp mới để rao truyền Tin Mừng, vươn tới những người xa lạ Thiên Chúa và Giáo Hội, những gì mà sau này được gọi là các khóa Cursillos trong Kitô giáo. (FI3ED - 9)*

Văn bản nên được đọc với sự am hiểu về đặc sủng, bối cảnh lịch sử của phong trào, trong ánh sáng của những thách thức mới cùng các tài liệu gần đây nhất của Giáo Hội. Vì điều này thì cần thiết để thực hiện một diễn giải tốt, củng cố sự thật thuộc về lịch sử, lựa chọn và làm nổi bật những ý tưởng mạnh mẽ nhất và những gì là cơ bản.

Sau khi đọc cẩn thận chúng ta có thể tìm thấy một số chú giải chính như:

Tư Tưởng Căn Bản III (FI3ED) tìm kiếm về nguồn gốc của chính nó.

Cùng một gốc rễ, vùng đất mới, các loại hoa trái tốt nhất

Đối mặt với các mối thách thức mới

Khái niệm mới về xã hội và thế giới ngày nay

Là đội tiên phong của thời đại mới

Giữ gìn phương pháp và đặc sủng

Tạo sự khác biệt và thay đổi

Đưa niềm vui của Tin Mừng vào cuộc sống của chúng ta

Thay đổi thế giới, canh tân các Kitô hữu trong Giáo Hội và trong trần thế, cho thế giới, trong Giáo Hội và của Giáo Hội.

OMCC Executive:

Francisco Salvador, President
Rev Fr. Senra Coelho, Sp Advisor
Romy Raimundo, Secretary
Joaquim Mota, Vice President
Fausto Dâmaso, Treasurer
Mário Bastos



ORGANISMO
MUNDIAL DE CURSILLOS
DE CRISTIANDAD

MCCC

OMCC Coordinators:

Sung Min, Son	APG
Alvaro Moreno	GECC
Filipe Vanososte	GLCC
Estelita René	NACG

Và trong phiên bản thứ ba có những ý tưởng mạnh mẽ như:

- ☐ Khôi phục lại sự thật lịch sử của PT Cursillo
- ☐ Công nhận bản chất của đặc sủng
- ☐ Khôi phục các mục đích ban đầu
- ☐ Khởi động lại một sách lược mới
- ☐ Cải thiện độ tinh khiết của phương pháp
- ☐ Thiết lập lại việc lựa chọn ứng viên
- ☐ Kích hoạt các phương pháp
- ☐ Phát huy quyền hạn

Vì thế, có những khái niệm đã tạo ra sự khác biệt:

- ☐ Cấu trúc Giáo Hội (giáo xứ, các kế hoạch mục vụ, các cấu trúc, và những thứ khác ...) thì rất quan trọng, nhưng đó không phải là sự ủy nhiệm cốt lõi duy nhất thuộc về mối quan tâm của các tân Cursillistas, mà, trước hết, nên tìm kiếm việc loan báo Tin Mừng đến từng người qua tình bạn.
- ☐ Khóa "Cursillo" mở ra cho mọi người trong mọi hoàn cảnh và mọi điều kiện, ưu tiên dành cho những người xa lìa Thiên Chúa.
- ☐ Mặc dù đời sống Kitô hữu là chung cho tất cả, nhưng mỗi người phải mang vác nó và thực hiện nó theo bản thể riêng và hoàn cảnh riêng của mình.
- ☐ PT Cursillo không thể là một "công tố viên về luật lệ theo phong tục của đức tin", nhưng "là chìa khóa để mọi người có thể có một cuộc gặp gỡ với Chúa Kitô".
- ☐ Các (Bài nói) Rollos phải đáp ứng các mục đích thực sự của Cursillo để giúp các Cursillistas trở nên: những nhà truyền giáo nhiệt thành trong "sự tiếp cận" với những người xung quanh và với mọi môi trường riêng của họ.

Đáp ứng với các thách thức thuộc hội nghị tôn giáo được thể hiện rõ ràng bởi Đức Giáo Hoàng Francisco, đó có thể là một lời mời gọi tới một số người có hoàn cảnh thay đổi cuộc sống.

"Về nguyên tắc, Tiền Cursillo không loại trừ bất cứ ai: bất kỳ người nào có thể cởi mở đối với việc loan báo Tin Mừng trong PT Cursillo. Với sự chuẩn bị đúng đắn ai cũng có thể gặp Chúa qua PT. Cũng qua PT, bất cứ ai có thể tìm thấy chính mình trong một cộng đồng Kitô hữu để sống tiến trình hoán cải của họ. Bất kỳ người nào, qua thực chứng chuyển đổi riêng của họ, họ có thể trở thành men trong môi trường họ đang sống." (FI nº 178)

"Sự khôn ngoan và bác ái đòi hỏi đặc biệt chú ý đối với những người mà Cursillo sẽ không mang lại lợi ích hoặc các giải pháp cho họ (FI nº 180)

Với sự chấp thuận cuối cùng về Điều lệ của Tổ Chức Cursillo Thế Giới (OMCC) bởi Hội Đồng Giáo Hoàng Về Giáo Dân (Pontificium Concilium Pro Laicis), được trao cho cơ quan Tổ chức Thế giới bởi các nhóm quốc tế, qua các VPĐH Quốc gia và các VPĐH Giáo Phận.

Mặc dầu nguồn gốc của PT Cursillo Công Giáo vẫn chưa sẵn sàng ở các giáo phận, mục tiêu của nó được coi như là toàn thế giới, bảo vệ sự khác biệt văn hóa giữa các quốc gia.

Nội dung của cuốn sách này kể chuyện về Phong trào, nhấn mạnh tới đặc sủng của nó, biểu tỏ lên tâm tưởng, mục đích, sách lược và phương pháp của PT Cursillo, trình bày các khía cạnh chính để giải thích về Tiền Cursillo và Hậu Cursillo, thiết lập các mối quan hệ giữa phong trào trong Giáo Hội và thế giới, đồng thời mô tả về những cơ cấu phục vụ của những phần vụ này. Đây là một bản tóm lược các ý hướng. Đây là nguyện vọng của tất cả chúng ta. Nội dung của cuốn sách, như chúng ta biết, nó đã được thông qua bởi phần lớn các VPĐH quốc gia có mặt tại Đại Hội VII Thế giới tại Brisbane. Một sự tuyên dương đặc biệt đối với Alvaro Martinez về công việc tuyệt vời của ông trong sự điều hợp nhóm soạn thảo.

OMCC Executive:

Francisco Salvador, President
Rev Fr. Senra Coelho, Sp Advisor
Romy Raimundo, Secretary
Joaquim Mota, Vice President
Fausto Dâmaso, Treasurer
Mário Bastos



ORGANISMO
MUNDIAL DE CURSILLOS
DE CRISTIANDAD

OMCC

OMCC Coordinators:

Sung Min, Son	APG
Alvaro Moreno	GECC
Filipe Vanososte	GLCC
Estelita René	NACC

Tìm hiểu và chấp nhận những ý tưởng mới / những ý tưởng trở nên mới

Đối với một số người, những ý tưởng này là mới lạ, với một số người khác, nó có vẻ không mang lại bất cứ điều gì mới mẻ; với một số thì đây là một bước tiến quá lớn, và người khác thì cho rằng nó chưa đủ và cần tiến xa hơn nữa.

Nhưng điều quan trọng nhất là những ý tưởng này đã được thể hiện và thực sự đã luôn có mặt tại các Khóa Cursillo. Vấn đề quan trọng là phải chấp nhận, suy nghiệm, và áp dụng những ý tưởng này vào các Khóa Cursillo. Đó là một thách thức lớn đối với các Trường Lãnh Đạo. Nghiên cứu và hiểu sâu sắc những gì được viết ra ở đây thì rất quan trọng.

Do đó điều quan trọng nhất là tất cả các cơ cấu của Phong trào (VPĐH Quốc Gia Và Giáo Phận, Các Trường Lãnh Đạo, Ultreyas Và Nhóm) cố gắng hiểu một cách hoàn hảo và sâu sắc những ý tưởng cơ bản và thực hiện chúng một cách chặt chẽ và phổ quát.

Phiên Bản

Ngài đã chọn một ấn bản cho phạm vi toàn cầu

Theo Điều lệ của Tổ Chức Thế Giới, được chuẩn thuận bởi Tòa Thánh, phê duyệt vào tháng 5 năm 2014, mục tiêu của Tổ Chức Cursillo Thế Giới (OMCC) là để *"duy trì PT Cursillo trong sự trung thành của mình với đặc sủng và cuốn Những Tư Tưởng Căn Bản của Phong Trào Cursillo (FICM), là hoa trái của những Đại Hội thế giới và là biểu hiện chính thức của Phong trào Cursillo"*

Vì vậy, nó vô cùng quan trọng vào thời điểm này! Lần đầu tiên trong lịch sử, Phong Trào Cursillo đã chuẩn bị việc xuất bản cuốn sách Tư Tưởng Căn Bản với một phiên bản toàn cầu.

Điều lệ nói, một cách rất cụ thể, nó phải được *"khuyến khích rằng phong trào sẽ có một sự hiện diện sâu xa hơn và quan trọng hơn do tình hình của thế giới đương đại ..."* và sự giới hạn thẩm quyền mà luật lệ này đã qui định cho Ban Chấp Hành nơi người Chủ Tịch, vì *"có quyền ủy quyền, xem xét và chuẩn thuận bất kỳ sự chuyển dịch các tài liệu chính thức của các buổi họp thế giới hoặc cuốn Tư Tưởng Căn Bản, trong ngôn ngữ gốc hoặc các bản dịch" và "chỉ cho phép một bản dịch chính thức cho mỗi ngôn ngữ"*.

Để có thể đáp ứng đối với những thách thức này, Ban Chấp Hành đã ký kết hợp đồng với Paulus Editora, một trong những nhà xuất bản Công giáo quan trọng nhất trên thế giới, có các chi nhánh ở hầu hết các châu lục và các quốc gia, vì nó mang lại cho chúng ta một sự tin tưởng về chất lượng của một tài liệu tham khảo.

Đó là mục tiêu của chúng tôi để duy trì hoàn toàn tính trung thực theo nội dung của bản dự thảo đã được phê duyệt tại Úc trong Đại Hội VII thế giới, cùng các văn bản chính thức được thông qua bởi Văn Phòng OMCC tại Fatima năm 2014. Cho rằng, sự phát hành này luôn luôn phải giống nhau: một sự phiên dịch, một nhà soạn thảo duy nhất và luôn luôn với sự chấp thuận của Chủ tịch Ban Chấp hành.

Hiện giờ chúng tôi có các phiên bản tiếng Tây Ban Nha, Anh, Ý, Đức và Bồ Đào Nha, Chúng ta sẽ sớm có thêm những phiên bản tiếng Hàn và tiếng Pháp.

Tất cả các yêu cầu chỉnh sửa sẽ được gửi trực tiếp đến Editora Paulus trong mạng lưới toàn cầu hoặc trực tiếp đến Văn Phòng OMCC.

Để bảo vệ PT Cursillo, sẽ không cho phép (toàn bộ hoặc một phần) bất kỳ sự xuất bản các nội dung cuốn Tư Tưởng Căn Bản này, ngoài những người có quyền được bảo lưu.

OMCC Executive:

Francisco Salvador, President
Rev Fr. Senra Coelho, Sp Advisor
Romy Raimundo, Secretary
Joaquim Mota, Vice President
Fausto Dâmaso, Treasurer
Mário Bastos



ORGANISMO
MUNDIAL DE CURSILLOS
DE CRISTIANIDAD

MCC

OMCC Coordinators:

Sung Min, Son	APG
Alvaro Moreno	GECC
Filipe Vanososte	GLCC
Estelita René	NACG

Kết luận

Như quý anh chị có thể đọc ở bìa sau: “ Cuốn sách này không phải là một "cuốn Kinh Thánh" và phải được hiểu là nó liên hệ đến bảy mươi năm lịch sử của Phong trào, lịch sử của Giáo Hội, và bối cảnh lịch sử thế giới hiện nay. Cuốn sách không khai triển đầy đủ tất cả các nội dung của Đặc Sủng, Mục Đích, Phương Pháp và Cấu Trúc của Phong trào và để hiểu biết đầy đủ cần phải bổ xung thêm từ những đóng góp khác, vì sự học hỏi và kiến thức thì không thể thiếu đối với tất cả những ai yêu Chúa Kitô, yêu thương Giáo Hội của họ, phục vụ Thiên Chúa và con người qua Phong trào tuyệt vời

(Lược dịch bởi Quỳnh Tín – Nguyễn Tiến Phạm)

DE COLORES!

ALL CORRESPONDENCE To: omcc.portugal@gmail.com

POSTAL ADDRESS: RUA DO FARO, 6

2520-401 PENICHE - PORTUGAL

TEL: +351 262787984 ◊ MOBILE +351 914771314

www.ORG.MCC.ORG